

乔治的宇宙

⑥

时间飞船

GEORGE AND THE

SHIP OF

TIME

LUCY HAWKING

乔治的宇宙

⑥

时间飞船

GEORGE AND THE

SHIP OF

TIME

LUCY HAWKING

图书在版编目(CIP)数据

乔治的宇宙·时间飞船/(英)露西·霍金著;杨杉译.

—长沙:湖南科学技术出版社,2019.5

ISBN 978-7-5710-0187-2

I. ①乔… II. ①露… ②杨… III. ①宇宙—普及读物

IV. ①P159-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第085911号

George and the Ship of Time

Copyright © Lucy Hawking, 2018

First published as George and the Ship of Time by

Random HouseChildren's Publishers, a part of  
the Penguin Random House group of companies

湖南科学技术出版社独家获得本书简体中文版中国大

陆出版发行权

著作权合同登记号:18-2019-152

QIAOZHI DE YUZHOU SHIJIAN FEICHUAN

乔治的宇宙 时间飞船

著者

[英]露西·霍金

绘画

[英]加里·帕森斯

译者

杨杉

责任编辑

孙桂均 吴炜 李蓓 杨波

书籍设计

邵年, XYZ Lab

出版发行

湖南科学技术出版社

社址

长沙市湘雅路276号

www.hnstp.com

湖南科学技术出版社

天猫旗舰店网址:

http://hnkjcbstmall.com

印刷

长沙鸿和印务有限公司

(印装质量问题请直接与本厂联系)

厂址

长沙市望城区金山桥街道

版次

2019年5月第1版

印次

2019年5月第1次印刷

开本

880mm×1230mm 1/32

印张

9

字数

200000

书号

978-7-5710-0187-2

定价

48.00元



版权所有,侵权必究。

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

iFORCE 原力 满足世界的好奇心

图书在版编目(CIP)数据

乔治的宇宙·时间飞船/(英)露西·霍金著;杨杉译.

—长沙:湖南科学技术出版社,2019.5

ISBN 978-7-5710-0187-2

I. ①乔… II. ①露… ②杨… III. ①宇宙-普及读物

IV. ①P159-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第085911号

George and the Ship of Time

Copyright © Lucy Hawking, 2018

First published as George and the Ship of Time by Random HouseChildren's Publishers, a part of the Penguin Random House group of companies

湖南科学技术出版社独家获得本书简体中文版中国大

陆出版发行权

著作权合同登记号:18-2019-152

QIAOZHI DE YUZHOU SHIJIAN FEICHUAN

乔治的宇宙 时间飞船

著者

[英]露西·霍金

绘画

[英]加里·帕森斯

译者

杨杉

责任编辑

孙桂均 吴炜 李蓓 杨波

书籍设计

邵年, XYZ Lab

出版发行

湖南科学技术出版社

社址

长沙市湘雅路276号

www.hnstp.com

湖南科学技术出版社

天猫旗舰店网址:

<http://hnkjcs.tmall.com>

印刷

长沙鸿和印务有限公司

(印装质量问题请直接与本厂联系)

厂址

长沙市望城区金山桥街道

版次

2019年5月第1版

印次

2019年5月第1次印刷

开本

880mm × 1230mm 1/32

印张

9

字数

200000

书号

978-7-5710-0187-2

定价

48.00元



版权所有,侵权必究。

LUCY HAWKING



*The final adventures of  
Annie and George*

*Illustrated by Garry Parsons*

CORGI BOOKS

CORGI BOOKS

UK | USA | Canada | Ireland | Australia  
India | New Zealand | South Africa

Corgi Books is part of the Penguin Random House group of companies  
whose addresses can be found at [global.penguinrandomhouse.com](http://global.penguinrandomhouse.com)

[www.penguin.co.uk](http://www.penguin.co.uk)  
[www.puffin.co.uk](http://www.puffin.co.uk)  
[www.ladybird.co.uk](http://www.ladybird.co.uk)



Penguin  
Random House  
UK

First published 2018  
001

Text copyright © Lucy Hawking, 2018

Illustrations by Garry Parsons

Illustrations/diagrams copyright © The Random House Group Ltd, 2018

Cover design and typography © blacksheep-uk.com

Space suit reference © Lane Oatey, Getty Images

Helmet photography © Dmitry Zimin, Shutterstock

The moral right of the author and illustrator has been asserted

Typeset in Stempel Garamond by Clair Lansley

Printed in Great Britain by Clays Ltd, St Ives plc

A CIP catalogue record for this book is available from the British Library

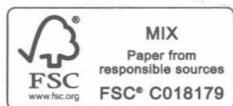
ISBN: 978-0-552-57529-4

All correspondence to:

Corgi Books

Penguin Random House Children's

80 Strand, London WC2R 0RL



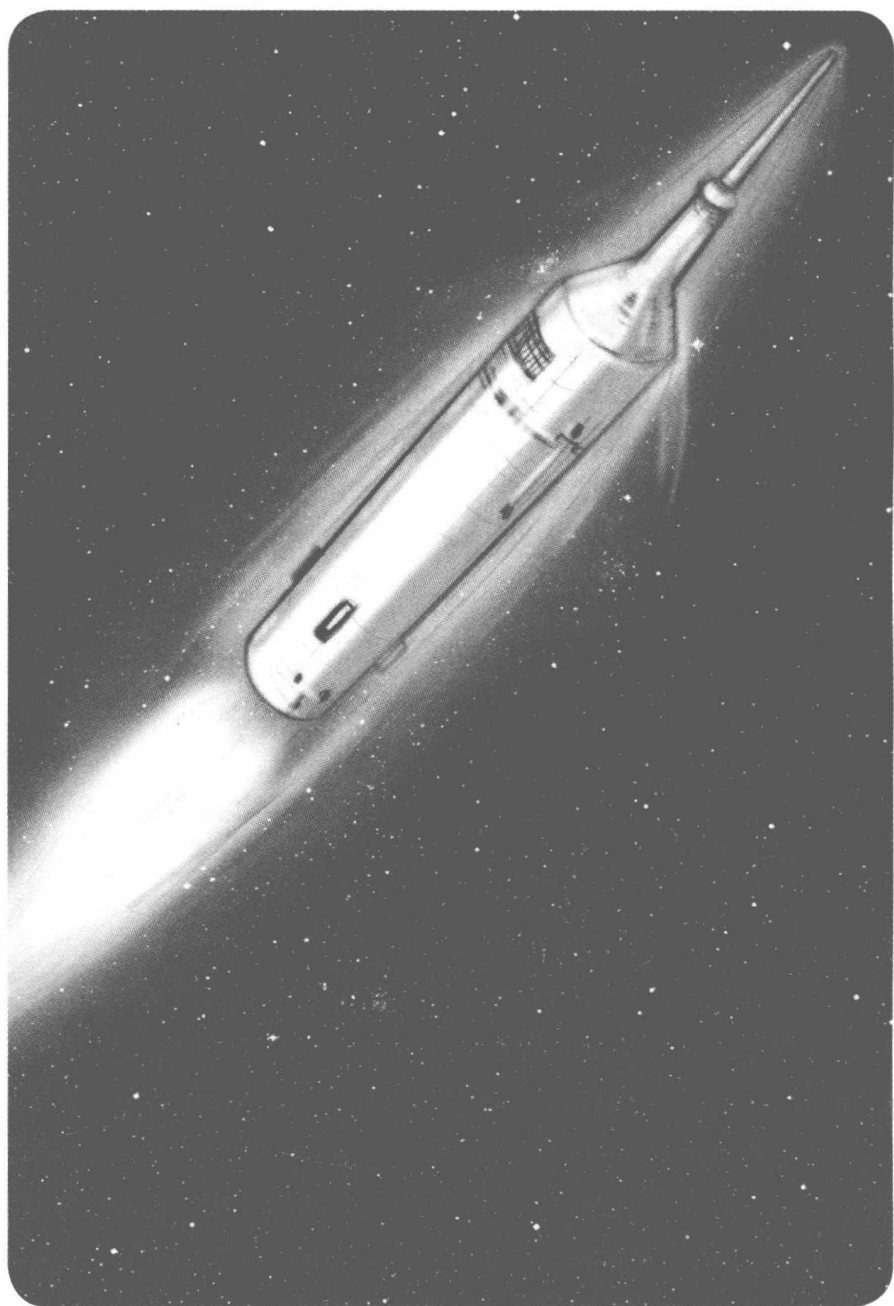
Penguin Random House is committed to a sustainable future for our business, our readers and our planet. This book is made from Forest Stewardship Council® certified paper

“人类历史越来越成为教育和灾难之间的赛跑。”

——赫伯特·乔治·威尔斯



特别鸣谢乔治系列书籍的编辑苏·库克



目 录

001	序 幕	130	第十三章
011	第一章	140	第十四章
019	第二章	151	第十五章
029	第三章	158	第十六章
039	第四章	166	第十七章
049	第五章	178	第十八章
058	第六章	187	第十九章
066	第七章	197	第二十章
080	第八章	204	第二十一章
089	第九章	216	第二十二章
097	第十章	222	第二十三章
110	第十一章	231	第二十四章
123	第十二章	275	致 谢

# 最新的科学理论！

当你阅读这个故事，看到乔治发现的未来时，你会碰到一些很棒的科学知识和想法——关于时间膨胀和机器学习！故事最后是由受人尊敬的专家们撰写的一系列文章以供延伸阅读，这些文章将有助于真正去实现那些创意想法。这是你们的未来：去阅读、思考并享受其中的乐趣吧！它可能才是一个真正令人兴奋的世界。

## 时间旅行和动钟之谜

238

英国伦敦玛丽女王大学公共参与科学彼得·麦克欧文教授

## 气候变化——我们能为此做些什么

241

伦敦政治经济学院教授、英国社会科学院院长尼古拉斯·斯特恩勋爵

## 食品的未来

245

英国牛津大学纳菲尔德人口健康和牛津马丁未来食物项目部门环境可持续

发展与公共卫生高级研究员马尔科·施普林曼博士

## 瘟疫、流行病和星球健康

249

英国剑桥大学圣约翰学院玛丽·多布森博士

## 五十年后的战争

253

英国伦敦大学学院讲师吉尔·拉塞尔博士

## 政治的未来是……你！

258

皇家艺术学会会员、政法顾问安迪·泰勒

## 未来之城

261

英国最大的房地产公司 Landsec 伦敦地区发展部主管贝斯·韦斯特

## **人工智能**

**265**

英国人工智能公司 DeepMind 的联合创始人兼首席执行官杰米斯·哈萨比斯

## **机器人伦理**

**269**

美国麻省理工学院凯特·达琳博士

## **互联网：隐私、身份和信息**

**271**

Digitalis 在线风险顾问和创始人戴夫·金



## 序 幕

“信息缓冲完毕！”通信系统突然活跃起来，“多普勒校正完成。”

直到现在，“阿尔忒弥斯号”宇宙飞船的内部一直极其平静，但后来一个人的声音打破了这诡异的寂静，那声音听上去非常愤怒。

“乔治！我是妈妈！”声音从扩音器中传来。她听上去相当愤怒。

“哎呀！”乔治在这艘巨大的宇宙飞船上的唯一同伴——巨型机器人玻尔兹曼·布莱恩说，“我可以跟你妈妈打个招呼吗？她一定很想念我们！”

“不行！”乔治飘回到飞船前部。当初他登上尚且位于地球上的“阿尔忒弥斯号”时，还不知道它将带他们踏上一次疯狂的旅程。他们就好像骑上了一匹尚未驯服的野马，马儿将带着他们到宇宙中奔腾。“好吧，事实上，”他补充道，随手暂停了接收器，这样火冒三丈的母亲就听不到自己的声音了，“我想你不会想告诉她这是你的主意吧？”

他恳求地看着这个破旧的机器人。不久前，一次高空太空跳跃导致玻尔兹曼的头部和身体被重返地球大气层所产生的热量烧焦。这也时刻提醒着乔治，自己的身体没有机会在飞船外幸存。



“但这不是我的主意，”玻尔兹曼说，听上去很困惑，“我觉得对你妈妈掩饰事实也无法改变咱们目前的困境。”机器人玻尔兹曼在掌握人类情感方面取得了很大进步，但仍然没有掌握人类最基本的习惯——撒谎。

不管怎样，乔治明白对妈妈一五一十讲清楚对于他们重返地球毫无意义。先不管他们是怎么到达那儿的吧，这会儿他和玻尔兹曼被困在宇宙飞船中，朝着远离地球的方向高速前进……他们不知道该怎么回家。他拿起了手机。

“妈妈！”他喊道。

“乔治！”声音很小，夹杂着愤怒与喜悦。如果哭泣和欢笑能同时发生的话，那乔治妈妈就正是如此。“乔治！”

“喂，妈妈。”乔治道。

“乔治？”他妈妈接着说，“你在哪儿？不要只说‘我在太空！’我知道，谢天谢地，乔治·格林比。乔治？乔治！”

“喂！喂！妈妈！”乔治喊道，他突然意识到妈妈实际上压根儿听不到他说话。由于在太空中信息传递会延时，他妈妈同他交谈，而他的回复却要穿过浩瀚太空，因此妈妈无法及时收到他的回复。事实上，他妈妈可能是在几小时甚至几天前发布的信息，这会儿可能并没有坐等他的回复。乔治的心一下子沉了下去。跟他母亲说话却又不能同步，这太奇怪了。

“乔治·格林比！”她接着说，“你知道你在做什么吗，开着那艘可怜的宇宙飞船飞驰而去，吓唬我们吗？”电话线突然变成了静电，乔治听到了嗡嗡声和嘶嘶声。

“我没有意识到！”他无谓地对着接收器喃喃自语，他知道妈妈



听不见他说话。“本不应该是这样的！”

那时，劫持宇宙飞船“阿尔忒弥斯号”似乎是大胆的冒险，但乔治也认为它将有一个注定的结局。发射后不久，乔治和玻尔兹曼就能控制住宇宙飞船，并将其送入绕地轨道运行。绕地飞行几周后，他们会减速离开轨道返回家园。而且就算他父母非常生气，以至于他下半辈子都被困在地球上，但乘坐真实的宇宙飞船体验太空飞行仍然是值得的。

但实际情况却并非如此。后来的事实证明“阿尔忒弥斯号”已经完全进入了自己的节奏。它似乎有一个预先制定的路线，并且没有回应任何试图改变它的尝试。相反，它像出膛的炮弹一样离开了地球大气层。月球的背面一闪而过，地球越退越远，在黑暗中迅速消退到一个光点，隐于万千光点之中。

现在他们正哭着穿越太空，明亮的星光从窗口闪过。飞船的控制面板拒绝接受任何玻尔兹曼发出的操控指令。他们两个就像他们发现的安装在飞船特殊生长部位的货物——绿莴苣一样无能为力。正如太空莴苣生长缓慢一样，他们也将不得不等待“阿尔忒弥斯号”揭晓此次航行的目的。他们要到火星去吗？那可是乔治原本计划的目的地。去木卫二欧罗巴吗，它已被设定了访问程序？那将是一段更加漫长的旅行。可现在他们看上去并非要前往某地，而只是越来越快地进入无边黑暗。

“你好，乔治妈妈！”玻尔兹曼朝接收器喊道，“我们玩得很开心！但不要担心——飞船上安装有非常棒的惯性阻尼器，大幅度加速或减速也不会有被碾碎的危险！如果这就是你一直担心的……”

乔治希望玻尔兹曼的信息会在太空中消失。这一定不是他妈妈



想要听到的话。

突然，又传来了她响亮而清晰的声音。

“埃里克，”她说道，“正试着让你的飞船调头，但他说你回来可能还需要一段时间。他认为‘阿尔忒弥斯号’压根儿没有被编程去欧罗巴或火星。你将要去——”

“哪里？”乔治哽咽道，“我们要去哪儿？”

“嘶嘶……吱吱……嗡嗡，”妈妈正说着突然信息中断了，“噼里啪啦……砰……”

“妈妈！”乔治喊道，此时此刻，他最想做的就是和他的小妹妹们待在家里——平常普通的大街上不起眼的房子中，自己的卧室里，而妈妈正在厨房，爸爸则在屋外的花园里砍柴为自家的发电机提供动力。

家的景象突然变得如此清晰，就像真实在那儿一样。乔治看到自己从花园里走了进来，嗅了嗅空气。母亲正在烘烤她拿手的西兰花松饼，妹妹们正在用樱桃木积木建造和拆除塔楼，同时父亲斧头落下，清脆利落的咔嚓声从外面传进来。这是家，是他所属之地。

“轰！”扩音器响了。妈妈不见了，他回到现实的这个无菌空间——陈旧的空气和脱水的食物和唯一一个机器人朋友。太空食品味道还不错，有很多不同的口味，比如“培根三明治”或“巧克力奶昔”。飞船上的循环设施也保持着良好的水循环，因此乔治不太可能用完食物或饮料。即使机器人是一个不错的同伴，但这一切都不似回到家里，和家人，邻居也是最好的好朋友安妮一起做好一次冒险的准备。只是这一次乔治独自踏上冒险之旅，将她抛在了身后。

通信中断了，妈妈不见了。乔治意识到，他最后的一丝丝希

## George and the Ship of Time Prologue



望——埃里克·贝利斯，他的朋友安妮的父亲、超级明星科学家、Kosmodrome2（他们位于狐桥的家附近的宇航发射基地）的前负责人，能够控制失控的“阿尔忒弥斯号”，并把他们带回来。这种希冀瞬间灰飞烟灭。他们依然在太空中飞驰，但他们要去哪里呢？他趴在失效的控制器上，手里拿着麦克风。接收器继续接收噪声——噼啪声、隆隆声和奇怪的高音口哨声，这对乔治来说毫无意义。

“振作起来！”玻尔兹曼用长长的机器人手指戳了他一下。“看看我找到了什么！”

乔治抬起头来，脸色阴郁。

“覆盆子冰淇淋蛋糕！”机器人笑了笑，在乔治面前挥舞着小包。“一种新口味！你会告诉我你一点也不兴奋吗！这不是晚餐时间吗？”

在宇宙飞船上最奇怪的事情是，在航行过程中他们不知道时间的流逝。乔治的手表似乎停了下来。玻尔兹曼的计时功能出现了奇怪的故障，控制面板没有给他们任何线索，他们也无法通过日出或日落来记录日子。

他们自然而然地睡觉和醒来。乔治想睡觉时就把自己塞进一个相对舒适的吊舱打瞌睡，而玻尔兹曼需要充电时就四处闲逛，利用飞船上的太阳能电力供应系统充电。他们通过聊天来打发时间，玻尔兹曼就人类生命形式而不是机器人生命形式做了大量的记录。过了一会儿，乔治注意到玻尔兹曼正在复制他的手势！这太奇怪了，就好像有一面机器人镜子。

日子就这样慢慢流逝——或者至少乔治所认为的日子。他不知